

بخشی از کتاب بیوشیمی استرایر ۲۰۱۲

متابولیسم: الگو و مفاهیم اصلی

مترجمین:

دکتر جواد محمدنژاد

استادیار بیوشیمی بالینی دانشگاه تهران

دکتر مهرناز مهربانی (دانشجوی دکترای فارماکولوژی دانشگاه علوم پزشکی تهران)

منصوره حقیقی (دانشجوی دکترای بیوشیمی بالینی دانشگاه علوم پزشکی اصفهان)

اعظم عزیزی (کارشناس ارشد بیوشیمی)

مینا بختری (کارشناس ارشد بیوشیمی)

بهروز مطلق (دانشجوی دکترای بیوشیمی بالینی دانشگاه تربیت مدرس)

فریده طالبی (دانشجوی دکترای ایمونولوژی دانشگاه علوم پزشکی تهران)

زهرا جمالی (کارشناس ارشد بیوشیمی)

ویراستار علمی:

علی مطاع

دانشجوی دکترای بیوشیمی بالینی دانشگاه تربیت مدرس

تحت نظارت:

دکتر جواد محمدنژاد

استادیار بیوشیمی بالینی دانشگاه تهران

دکتر پروین پاسالار

استاد بیوشیمی بالینی دانشگاه علوم پزشکی تهران

آدرس انتشارات : خیابان جمهوری، خیابان پیروز، پلاک ۴۱، طبقه اول تلفن: ۶۶۵۶۲۲۴۷ - ۶۶۹۰۲۰۲۸

بسمه تعالی

شکر و سپاس بیکران خداوندی که زیستن به ما عطا فرمود و ما را در زمره اهل قلم قرار داد، ما را یاری نمود تا ترجمه بخشی از کتاب وزین بیوشیمی استرایر ۲۰۱۲ را به پایان رسانیم. این کتاب را به تمام کسانی که حقی بر گردن ما دارند تقدیم داشته، باشد تا قدردانی کرده باشیم.

امروزه دانش بیوشیمی و بیولوژی مولکولی برای تمام رشته‌های علوم تجربی ضروری است. محققینی که در حوزه‌های بیوتکنولوژی (پزشکی، کشاورزی و صنعتی)، ژنتیک (پزشکی، مولکولی و سیتوژنتیک)، ایمونولوژی، فیزیولوژی، فارماکولوژی، پاتولوژی، میکروبیولوژی، باکتری‌شناسی، ویروس‌شناسی، انگل‌شناسی، قارچ‌شناسی، هماتولوژی، تغذیه، بیولوژی تولید مثل، نانوتکنولوژی، مهندسی بافت، انکولوژی، فیزیولوژی ورزشی، علوم دامی و ... کار می‌کنند تقریباً از تکنیک‌های بیوشیمی و بیولوژی مولکولی در تحقیقات خود استفاده می‌نمایند. به عبارت دیگر بیوشیمی و بیولوژی مولکولی زبان مشترک تمام علوم زیستی و پزشکی گردیده است. کتاب بیوشیمی استرایر در همین راستا به رشته تحریر در آمده است. این کتاب به خوبی توانسته مفاهیم بنیادین بیوشیمی و بیولوژی مولکولی را به تصویر در آورد. طوری که هیچ کتاب بیوشیمی دیگری مثل بیوشیمی استرایر نتوانسته است این قدر دقیق و روشن کافانه بیوشیمی را توصیف کند.

مترجم علاوه بر ترجمه این کتاب، کتاب‌های بیوشیمی پیش‌سازی از جمله بیوشیمی لیننجر، بیوشیمی هارپر، بیوشیمی دولین، بیوشیمی تیتز، بیوشیمی هنری دیویدسون، بیولوژی سلولی و مولکولی لودیش، بیولوژی سلولی آلبرت را نیز ترجمه کرده است ولی اذعان می‌کند که هیچ کدام از کتاب‌ها کور حتی بیوشیمی لیننجر، این قدر مفاهیم بیوشیمی را با ظرافت توضیح نداده است. بنابراین مطالعه این کتاب را به کلیه کسانی که قصد دارند بیوشیمی را عمیق یاد بگیرند توصیه می‌کنم.

از ویژگی‌های دیگر ترجمه کتاب بیوشیمی استرایر استفاده از همکاران عزیز در رشته‌های مرتبط در ترجمه برخی از فصول است. به عنوان مثال فصل ۳۴ که در مورد سیستم ایمنی است توسط خانم دکتر طالبی (ایمونولوژیست) و فصل ۳۶ که در مورد طراحی دارو است توسط خانم دکتر مهربانی (فارماکولوژیست) ترجمه شده است. به همین ترتیب برخی از فصول دیگر برحسب تخصص همکاران، ترجمه شده‌اند.

کتاب بیوشیمی استرایر در چهار بخش و ۳۶ فصل نگاشته شده است. بخش اول در مورد ساختار مولکول‌های حیاتی صحبت می‌کند. بخش دوم، استراتژی‌های نقل و انتقال انرژی را بحث کرده است. در بخش سوم ستر مولکول‌های حیاتی مورد بررسی قرار می‌گیرد. بخش چهارم نیز مبانی بیوشیمیایی تغییرات محیطی را توصیف می‌کند.

در پایان از مسئولین و دست‌اندرکاران موسسه انتشاراتی، برای فردا بخصوص جناب آقای دکتر عظیمی کیا و انتشارات اطمینان کمال تشکر را داریم. ذکر نواقص احتمالی این کتاب (ارسال به Javadbiochem@gmail.com) اعم از املائی و علمی موجب مزید امتنان خواهد بود.